



FORI ROMANI

PIETRE & MARMI COLLECTION





La bellezza eterna di un materiale algido,
che risplende dai tempi antichi
e che oggi trova nuova vita, nuova linfa
nelle interpretazioni del design più moderno.

FORI ROMANI

Gres Porcellanato Ad Impasto Colorato • Full Body Coloured Porcelain Stoneware • Grès Porcelainé A Pâte Colorée
Durchgefärbtes Feinsteinzeug • Gres Porcelánico De Pasta Colorada • Керамогранит Из Цветной Смеси

THE ETERNAL BEAUTY
*of an algid material
which has been shining
since ancient times and
has found new life today
in the most modern
designer applications.*

LA BEAUTÉ
*éternelle d'un matériau
marmoréen,
dont l'éclat se propage
depuis des temps anciens,
trouve aujourd'hui une
nouvelle vie et renaît à
travers
les interprétations du
design le plus moderne.*

EWIGE SCHÖNHEIT
*findet sich in einem
kühlen Material,
mit dessen Glanz sich die
Antike schmückte
und das heute seine
Wiederentdeckung feiert
und in modernem Design
neu interpretiert wird.*

ВЕЧНАЯ КРАСОТА
*холодного материала,
который славится
своим величием с
давних времен
и который сегодня
обретает новую жизнь,
новый смысл
в интерпретациях
самого современного
дизайна.*



CONTENTS

P.4

FORMATS

Grazie alle trame volutamente irregolari e nello stesso tempo in grado di donare un...

P.6

PATTERNS & PALETTE

C'è qualcosa di classico, quasi di eterno, in questo materiale nato dal design contemporaneo...

P.8

LA FUSIONE PERFETTA TRA MODERNITÀ E CLASSICITÀ THE PERFECT BLEND OF MODERN AND CLASSIC LOOKS

L'effetto marmo ha virtù rilassanti che si basano sui giochi di chiaroscuri, di opacità e lucentezza, di vivacità ed eternità...



P.12

L'AUTENTICO GUSTO PER LA RAFFINATEZZA THE AUTHENTIC LOOK OF SOPHISTICATION

La finezza dell'estetica classica ha sempre saputo rinnovarsi nel tempo senza mai perdere di fascino...

FOCUS ON

P.5
LA RINASCITA DEL
MARMO
THE REVIVAL OF
MARBLE

P.10
GRES
PORCELLANATO
EFFETTO MARMO:
IL DESIGN
CONSCRITTO NEL
TEMPO
MARBLE-EFFECT
PORCELAIN
STONEWARE:
DESIGN
CONSCRITTO BY
TIME

P.25
I VANTAGGI IN
EVIDENZA
TAKE A LOOK AT
THE BENEFITS

P.16

LA BELLEZZA DI UN'ESTETICA ESSENZIALE THE BEAUTY OF AN ESSENTIAL AESTHETIC

Grazie all'uso dei decori della posa bicolor il grès porcellanato va oltre l'effetto marmo, per esprimere...



P.22

TONI CALDI E AVVOLGENTI, INTIMITÀ E PERSONALITÀ WARM ENVELOPING COLOURS, INTIMACY AND PERSONALITY

L'effetto marmo, nelle sue cromie più morbide e sensuali, si adatta alla perfezione a quegli ambienti in cui il vivere quotidiano richiede confidenza e riservatezza...



P.18

PUREZZA E LUMINOSITÀ CONVIVONO IN ARMONIA PURITY AND BRIGHTNESS LIVE TOGETHER IN HARMONY

L'alternanza tra i bianchi e i grigi crea un'atmosfera in continua relazione con le ore del giorno e della notte: è il potere leggiadro della bellezza che...



FORMATS

Grazie alle trame volutamente irregolari e nello stesso tempo in grado di donare una veste grafica sobria ed elegante, il gres porcellanato di ispirazione marmorea nei formati 30,5x60,5, 7,5X45, 30x60 rettificato e nell'innovativo 7,5x40,7 Chevron da pressa esprime egregiamente un equilibrio formale fra gusto classico e contemporaneo.

C'è qualcosa di classico, quasi di eterno, in questo materiale nato dal design contemporaneo.

There is a touch of classical, almost eternal appeal in this material and product of contemporary design.



THIS PORCELAIN stoneware has the marble effect with an intentionally irregular texture, yet is unfussy and elegant. It is available in the 30.5x60.5, 7.5X45, and 30x60 rectified shapes and in the innovative 7.5x40.7 pressed Chevron, brilliantly achieving a formal balance between classic and contemporary.

GRÂCE À DES TRAMES volontairement irrégulières, qui créent un graphisme sobre et élégant, le grès cérame inspiré du marbre, dans les formats 30,5x60,5, 7,5X45, 30x60 rectifié et dans l'innovatif 7,5x40,7 Chevron pressé, exprime un savant équilibre formel, entre style classique et contemporain.

DANK SCHLICHTER, dabei gleichzeitig eleganter Grafik, die durch seine bewusst unregelmäßige Linien entsteht, bietet das Feinsteinzeug in Marmoroptik in den Formaten 30,5x60,5, 7,5X45 und 30x60 rektifiziert sowie im neuen Chevron-Pressformat 7,5x40,7 einen ausgewogenen Designstil, der zwischen Klassik und Modernität angesiedelt ist.

БЛАГОДАРИ НЕРЕГУЛЯРНОМУ узору и способности придавать строгий и элегантный графический вид, керамогранит, вдохновленный мрамором и предлагаемый в ректифицированных форматах 30,5x60,5, 7,5X45, 30x60 и в виде плитки, полученной методом прессования и выполненной в формате шеврон 7,5x40,7, отлично выражает формальное равновесие между классическим и современным стилем.

LA RINASCITA DEL MARMO THE REVIVAL OF MARBLE

Le superfici d'ispirazione marmorea, che negli ultimi decenni si incontravano spesso e solo nei rivestimenti esterni, trovano oggi ampio spazio anche dentro le case diventando così un elemento importante nella progettazione degli interni. Le caratteristiche di eleganza e modernità unite sono congeniali alle soluzioni creative di designer e architetti. Per utilizzarle nel migliore dei modi, valorizzandole e mantenendo al contempo un aspetto moderno all'ambiente, il trucco è usarle per sottolineare o evidenziare dettagli importanti. Una prima soluzione è impiegare questo tipo di materiale non per decorare pareti e pavimenti insieme, ma scegliendo solo una delle due superfici. In questo modo il tocco classico del marmo vivrà in totale armonia con arredi e materiali più moderni. Il marmo è perfetto in un ambiente formale destinato ad accogliere gli ospiti come il soggiorno, ma anche nelle camere e nel bagno dove dona un tocco di lusso e relax.

The surfaces were inspired by marble, which was generally used in recent decades for coverings out of doors but is also used extensively inside the home today, making it an important ingredient of interior design. Its elegant looks and modern appeal are ideal for the creative solutions penned by designers and architects. There is a trick for ensuring it is used to best effect, for enhancing its looks while preserving the modern look of a room: use it to underline or point out important features. One solution is to use this type of material for decorating either the walls or the floors, not both together, choosing only one of the two surfaces. In this way, the classic touch of marble fits in perfectly with more modern materials and furniture. Marble is a perfect choice for formal reception rooms, such as the living room, but also for bedrooms and bathrooms where it adds a touch of luxury and adds to the feeling of relaxation.

Les surfaces inspirées du marbre, uniquement appliquées lors des dernières années aux revêtements extérieurs, trouvent aujourd'hui un vaste champ d'expression dans les maisons et prennent une place importante dans l'aménagement intérieur. Leurs caractéristiques d'élégance et de modernité conviennent à merveille aux solutions créatives imaginées par les designers et architectes. Pour une utilisation optimale, qui les valorise tout en préservant l'aspect moderne de l'espace, l'astuce est de s'en servir pour souligner ou faire ressortir des détails importants. Une première option consiste à utiliser ce type de matériau non pas pour décorer à la fois les murs et les sols, mais plutôt une seule des deux surfaces. La touche classique du marbre cohabitera ainsi dans une harmonie absolue avec du mobilier et des matériaux plus modernes. Le marbre est parfait dans un lieu formel destiné à l'accueil tel que le séjour, mais aussi dans les chambres et la salle de bain, auxquelles il confère une touche de luxe et de calme.

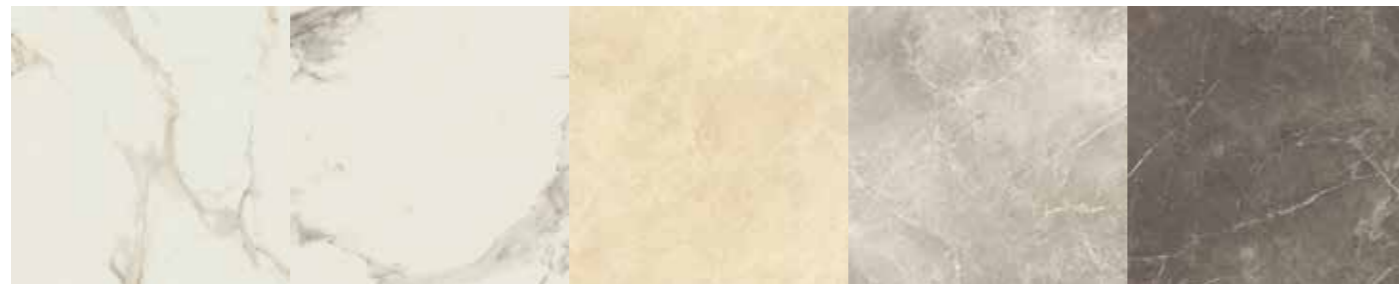
Die von edlen Marmorarten inspirierten Oberflächen, die in den letzten Jahrzehnten häufig nur in Außenbereichen anzutreffen waren, finden heute immer mehr auch in Wohnräumen Anwendung und haben sich zu einem wichtigen Gestaltungselement entwickelt. Die typische Eleganz und Modernität dieser Flächen verbindet sich bestens mit den kreativen Lösungen von Designern und Architekten. Um ein modernes Ambiente zu schaffen, in dem das Material optimal zur Geltung kommt, sollte es zur Hervorhebung wichtiger Details genutzt werden. Eine Lösung ist daher, dieses Material nicht für Wände und Böden zu verwenden, sondern nur für eine der beiden Oberflächen. Auf diese Weise kann der klassische Reiz von Marmor eine harmonische Verbindung mit moderneren Einrichtungsstilen und Materialien eingehen. Marmor ist perfekt in einer formaleren Umgebung, in der Gäste empfangen werden, wie beispielsweise das Wohnzimmer, aber auch im Schlafzimmer und im Bad, wo Marmor für einen Hauch Luxus und Relax sorgt.



Поверхности, вдохновленные мрамором, которые в последние десятилетия встречались часто, но только в отделке наружных поверхностей, сегодня находят свое широкое применение также при отделке помещений, становясь, таким образом, важным элементом в проектировании интерьеров. Благодаря сочетанию элегантности и современности эта коллекция подходит для реализации креативных решений дизайнеров и архитекторов. Секрет наиболее оптимального применения плитки под мрамор - чтобы во всей полноте показать ее красоту и в то же время сохранить современный вид помещения - заключается в ее использовании для подчеркивания и выделения важных деталей. Первое решение - это использование данного вида материала не для отделки и стен, и полов, а только одной из этих поверхностей. Таким образом, классический штрих, вносимый мрамором, будет гармонично сочетаться с мебелью и более современными материалами. Мрамор идеально подходит для официальных помещений, предназначенных для приема гостей, например, для гостиной, а также для комнат и ванной комнаты, которым он придаст штрих роскоши и расслабленности. 5

PALETTE

5 COLORI
COLORS



CALACATTA

STATUARIO

CREMA
MARFIL

GRIGIO
TUNDRA

GRIGIO
IMPERIALE



PATTERNS

STATUARIO

72 30X60

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

CALACATTA

48 30X60

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

CREMA MARFIL

32 30X60

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

GRIGIO TUNDRA

32 30X60

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

GRIGIO IMPERIALE

32 30X60

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

156 7,5X45

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

97 7,5X45

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

84 24X120

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

84 7,5X45

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

84 7,5X45

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ



PIASTRELLA CON DISCRETA VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA
Tiles with moderate shade and aspect variation - Carreaux avec moderate
différence de nuance et structure - Fliesen mit gemäßigt unterschiedlichen
Tonalitäten und Muster - Плитка с умеренным изменением оттенка и рисунка

STATUARIO&GRIGIO IMPERIALE

La fusione perfetta

tra modernità e classicità

The perfect blend of modern and classic looks

L'effetto marmo ha virtù rilassanti che si basano sui giochi di chiaroscuri, di opacità e lucentezza, di vivacità ed eternità. In un ambiente che vuole essere caldo, accogliente e nello stesso tempo esteticamente vivace, ecco che la classica posa a spina di pesce trasforma lo spazio in un'altalena continua fra tradizione e contemporaneità.

THE MARBLE EFFECT CAN help you relax because of its patterns created by light and shade, its matt and glossy areas, its vivacity and sense of eternity. In a room that wants to be warm, welcoming and aesthetically dynamic at the same time, a classic chevron pattern will transform a space through the continual shift between a traditional and contemporary mood.

DIE MARMOROPTIK WIRKT mit ihrem Spiel aus Hell und Dunkel, Mattheit und Glanz, Lebendigkeit und Dauerhaftigkeit entspannend. Ein warm und ansprechend gestaltetes Ambiente, das gleichzeitig optisch lebendig wirkt, wird durch das klassische Fischgrätmuster erzielt, in dem sich Tradition und Moderne verbinden.

L'EFFET MARBRE A DES vertus apaisantes basées sur des jeux de clair-obscur, d'opacité et de luminosité, de dynamisme et d'éternité. Dans un espace qui entend être à la fois chaud, accueillant et dynamique esthétiquement, la pose en chevrons classique transforme l'espace en un va-et-vient continu entre tradition et contemporanéité.

МАТЕРИАЛ, ИМИТИРУЮЩИЙ мрамор, производит расслабляющее воздействие, основанное на игре света и тени, блеска и матовости, оживленности и вечности. В помещении, которое должно быть теплым, уютным и в то же время эстетически ярким - именно здесь классическая укладка елкой трансформирует пространство и создает постоянное чередование традиции и современности.

“ L'ispirazione al marmo ha in sé qualcosa di nobile e senza tempo, queste superfici hanno il pregio di mescolare materiali e stilemi antichi con quelli moderni ”

"The allure of marble has something noble and timeless about it. These surfaces have the advantage of mixing ancient and modern materials and styles "



GRES PORCELLANATO EFFETTO MARMO: IL DESIGN CONSACRATO NEL TEMPO

MARBLE-EFFECT PORCELAIN STONEWARE: DESIGN CONSECRATED BY TIME

Fori Romani è un progetto ceramico che risponde alle rinnovate richieste del mercato che vede nella 'tendenza marmo' la possibilità concreta di tracciare nuovi orizzonti stilistici. Il marmo è il materiale che più riporta alla mente i fasti della classicità antica. Ed è proprio questo lo spirito che abbiamo voluto reinterpretare in chiave moderna con la nuova collezione in gres porcellanato effetto marmo. Ricerca d'avanguardia e raffinatezza si sono così unite in un progetto

dall'intensa espressività, realizzato in cinque tonalità che mimano tutta la bellezza e l'eleganza della pietra marmorea: Grigio Tundra, Grigio Imperiale, Statuario, Calacatta, Crema Marfil. La superficie del marmo usurato dal tempo viene così riproposta in un gres porcellanato che presenta un'elegante finitura effetto satinato, frutto dell'utilizzo di speciali smalti, dalla superficie leggermente strutturata, percettibile al solo tatto.

Fori Romani is a ceramic project designed to meet the increase in market demand that sees the 'marble trend' as a tangible way to cross new horizons in style. Marble is the material that brings to mind the exuberance of ancient times. And it is precisely this spirit that we wanted to rework with a modern touch, resulting in our new collection of marble-effect porcelain stoneware. Cutting-edge research and sophisticated looks coming together for an intensely expressive project, designed in five colours with all the beauty and elegance of marble: Grigio Tundra, Grigio Imperiale, Statuario, Calacatta, and Crema Marfil. The time-worn marble surface is now available in a version made of porcelain stoneware featuring an elegant satin-finish, achieved by using special glazes with a gently textured surface that is perceptible only to the touch.

Fori Romani est un projet céramique répondant aux demandes renouvelées du marché, qui voit dans la « tendance marbre » une possibilité concrète de dessiner de nouveaux horizons stylistiques. Le marbre est le matériau le plus évocateur des fastes du classicisme d'antan. C'est cet esprit que nous avons souhaité réinterpréter avec un style moderne dans la nouvelle collection en grès cérame effet marbre. Recherche d'avant-garde et raffinement sont ainsi réunis dans un projet à l'expressivité intense, décliné en cinq tonalités qui reproduisent la beauté et l'élégance du marbre : Grigio Tundra, Grigio Imperiale, Statuario, Calacatta, Crema Marfil. La surface du marbre usée par le temps est ainsi reproposée dans un grès cérame qui présente une finition élégante avec effet satiné, fruit de l'utilisation d'émaux spéciaux, à la surface légèrement structurée, uniquement perceptible au toucher.



Fori Romani ist ein Keramikprojekt, das den jüngsten Anforderungen des Marktes gerecht wird, der mit dem 'Marmor-Trend' zu neuen stilistischen Horizonten aufbricht. Marmor ist das Material, das die Pracht der klassischen Antike verkörpert. Und genau dieses Konzept haben wir in der neuen Feinsteinzeugkollektion in Marmoroptik neu interpretiert. Modernste Forschung und Kultiviertheit verbinden sich in einem ausdrucksstarken Projekt, das in fünf Farbtönen dekliniert ist, in denen sich die ganze Schönheit und Eleganz des Marmors widerspiegeln: Grigio Tundra, Grigio Imperiale, Statuario, Calacatta, Crema Marfil. Marmorflächen, die vom Lauf der Zeit zeugen, werden in einem Feinsteinzeug mit eleganter, satiniertes Oberfläche, auf die spezielle Glasuren aufgetragen werden, reproduziert. Die leicht strukturierte Oberfläche ist nur mit den Händen zu spüren.

Fori Romani - это керамический проект, отвечающий новым требованиям рынка, который в "моде на мрамор" видит конкретную возможность открытия новых стилистических горизонтов. Мрамор - это материал, который прочно ассоциируется с роскошью древнего классического периода. И именно этот самый дух нам захотелось еще раз обыграть в современном ключе в новой коллекции керамогранита, имитирующего мрамор. Авангардные исследования и изящество объединились в проекте, который отличается интенсивной выразительностью и реализован в пяти оттенках, повторяющих всю красоту и элегантность мраморного камня: Grigio Tundra, Grigio Imperiale, Statuario, Calacatta, Crema Marfil. Поверхность мрамора, на котором время оставило свой след, вновь воплощается в сатирированном керамограните с элегантной отделкой специальными эмалями, со слегка структурированной поверхностью, которая ощущается только при прикосновении.

"Use warm colours for furnishing or designing a home, to create warm and welcoming rooms"

CREMA MARFIL
 L'autentico gusto
 per la raffinatezza
*The authentic allure of
 sophistication*

La finezza dell'estetica classica ha sempre saputo rinnovarsi nel tempo senza mai perdere di fascino. Ed oggi è possibile ricrearla in ambienti che sanno unire semplicità e grazia, armonia e calore, bellezza e candore.

“ Usare i colori caldi per vestire o arredare una casa e dare vita ad ambienti accoglienti e raccolti ”

AN ELEGANT AND CLASSIC LOOK WILL ALWAYS stay abreast of the times without losing its appeal. And today it can be recreated in rooms, combining grace and simplicity, warmth and harmony, beauty and candour.

LA FINESSE DE L'ESTHÉTIQUE CLASSIQUE A toujours su se renouveler dans le temps sans jamais perdre de son attrait. Il est aujourd'hui possible de la recréer dans des lieux sachant concilier grâce et simplicité, harmonie et chaleur, beauté et candeur.

DIE KLASSISCHE OPTIK HAT ES STETS verstanden, sich zu erneuern und dabei ihren ganz besonderen Reiz zu bewahren. Heute können mit dieser Optik Räumlichkeiten geschaffen werden, in denen sich Schlichtheit und Anmut, Harmonie und Wärme, Schönheit und Makellosigkeit verbinden.

УТОНЧЕННОСТЬ КЛАССИЧЕСКОЙ ЭСТЕТИКИ всегда умела повторяться во времени и при этом никогда не теряла своего очарования. Сегодня ее можно воссоздать в помещениях, сочетающих в себе простоту и изящество, гармонию и тепло, красоту и чистоту.

Effetto satinato leggero, quasi impercettibile, eppure così suadente, di seducente bellezza.

Light, almost imperceptible, satin-polished effect, yet such alluring, seductive beauty.

GRIGIO IMPERIALE La bellezza di un'estetica essenziale *The beauty of an essential aesthetic*

Grazie all'uso dei decori della posa bicolore il grès porcellanato va oltre l'effetto marmo, per esprimere un gusto estetico dal sapore autentico.

“ L'impatto scenografico è di un'eleganza che sa trasmettere sicurezza in ogni dove: superfici che accarezzano i piedi nudi e infondo piacere, relax, benessere a chi le sa apprezzare. ”

THANKS TO THE USE OF DECORATIONS AND two-colouring tiling patterns, porcelain stoneware goes further than just reproducing the marble effect, expressing an aesthetic that has the appeal of something authentic.

GRÂCE À L'UTILISATION DES DÉCORATIONS DE LA pose bicolore, le grès cérame va au-delà de l'effet marbre, exprimant une tendance esthétique à la saveur authentique.

DURCH DIE ZWEIFARBIGE VERLEGUNG DER DEKORE bietet das Feinsteinzeug mehr als eine reine Marmoroptik, es wird zum Ausdruck eines echten ästhetischen Stils.

БЛАГОДАря ИСПОЛьЗОВАНИЮ ДЕКОРАТИВНЫХ элементов для укладки "bicolor" керамогранит идет дальше имитации мрамора, чтобы выразить эстетический вкус в духе аутентичности.



"The scenographic impact of an elegance look that conveys security everywhere: surfaces to caress bare feet and create a feeling of pleasure, relaxation, and wellness for those who appreciate them"

Un gioco estetico di bianchi e di neri, una bidimensionalità che è pura bellezza.

7,5x45 (3"x18") size suits perfectly wall coverings to create elegant solutions, in this case using Greenwood Bruno as a contrasting color

STATUARIO & GRIGIO TUNDRA
Purezza e luminosità
convivono in armonia
*Purity and brightness live
together in harmony*

L'alternanza tra i bianchi e i grigi crea un'atmosfera in continua relazione con le ore del giorno e della notte: è il potere leggiadro della bellezza che quando si esprime con immediatezza raggiunge vertici di pura poesia.

Una posa classica che rivive nel moderno per donare sempre nuove suggestioni.

The revival of a classic tiling layout for modern looks with fresh appeal.

THE ALTERNATING USE OF WHITE AND GREY
creates a constantly changing mood as daytime passes into night time: it is the graceful power of beauty that reaches the status of pure poetry when expressed honestly.

L'ALTERNANCE DES BLANCS ET DES GRIS CRÉE
une atmosphère reliée en permanence aux heures du jour et de la nuit : tel est le pouvoir de la beauté qui s'exprime dans l'immédiateté et atteint alors des sommets de pure poésie.

DER WECHSEL ZWISCHEN WEISS- UND
Grautönen schafft eine Atmosphäre, die Zwiesprache hält mit allen Stunden des Tages und der Nacht: Schönheit, die in Poesie gipfelt.

ЧЕРЕДОВАНИЕ БЕЛЫХ И СЕРЫХ ОТТЕНКОВ
создает атмосферу в непрерывном соотношении с часами дня и ночи: это очаровательная сила красоты, которая при непосредственном выражении достигает вершин чистой поэзии.



■ LA POSA CHE SI FA DISEGNO: ONDE CHE CREANO UN SENSO DIFFUSO DI RILASSATEZZA E DONANO UN'INTIMITÀ CALDA E SUGGESTIVA.

■ THE TILING LAYOUT THAT CREATES A PATTERN: WAVES GENERATING A WIDESPREAD RELAXATION MOOD AND LENDING A WARMTH AND INTIMACY FEELING.

■ QUAND LA POSE DEVIENT DESSIN, DES VAGUES GÉNÈRENT UNE SENSATION DIFFUSE DE DÉTENTE, CONFÉRANT UNE INTIMITÉ AGRÉABLE ET CHALEUREUSE.

■ IN DER VERLEGUNG ZEIGT SICH DIE AUSDRUCKSKRAFT DES MATERIALS: ENTSPANNENDE WELLEN LASSEN EINE WARME, EINDRUCKSVOLLE UMGEBUNG ENTSTEHEN.

■ УКЛАДКА В ВИДЕ РИСУНКА: ВОЛНЫ, СОЗДАЮЩИЕ ЧУВСТВО РАССЛАБЛЕННОСТИ И ПРИДАЮЩИЕ ПОМЕЩЕНИЮ ТЕПЛУЮ И ЧАРУЮЩУЮ ИНТИМНОСТЬ.

CALACATTA
**Toni caldi e avvolgenti,
 intimità e personalità**
*Warm enveloping colours,
 intimacy and personality*

L'effetto marmo, nelle sue cromie più morbide e sensuali, si adatta alla perfezione a quegli ambienti in cui il vivere quotidiano richiede confidenza e riservatezza. La bellezza si fa personale, suadente, piena di calore e di gusto, in sintonia con lo spirito di chi ama vivere in spazi in cui trovarsi e rispecchiarsi pienamente.

Anche negli spazi umidi, grazie alle sue proprietà di resistenza, anti-scivolosità, facilità di applicazione trova la sua massima espressione.

Also the perfect solution for wetrooms, because it is hardwearing, slip proof and easy to install.



THE MARBLE

effect in the softest and most sensual of colours is a perfect choice for rooms where you spend the most private moments of everyday life. Beauty becomes personal and persuasive, full of warmth and appeal, at one with the spirit of those who want their home to reflect who they really are.

DANS SES

couleurs les plus douces et sensuelles, l'effet marbre s'adapte à merveille aux espaces où la vie quotidienne exige confiance et intimité. La beauté devient personnelle, suave, pleine de chaleur et de goût, en phase avec l'esprit de ceux qui aiment vivre dans des espaces où ils peuvent se retrouver et se refléter pleinement.

DIE MARMOROPTIK

ist in ihren wärmsten, sinnlichsten Farben perfekt für privatere Bereiche geeignet, in die man sich gerne zurückzieht. Es ist eine sehr persönliche, attraktive Schönheit, voller Wärme und Stil, die charaktervolle Räumlichkeiten entstehen lässt.

ПЛИТКА ПОД

мрамор, в его самых мягких и чувственных оттенках, идеально подходит для помещений, повседневное использование которых требует расположенности к доверительному и конфиденциальному общению. Красота обретает индивидуальность, наполняется очарованием, теплом и стилем в гармонии с духом тех, кому нравится жить в местах, отражающих их стиль жизни.

**I VANTAGGI IN EVIDENZA
TAKE A LOOK AT THE BENEFITS**

La serie Fori Romani non solo interpreta in chiave attuale il gusto estetico dell'eterno effetto marmo, ma sa esaltare nel modo più pieno e ricco la bellezza naturale di un gres porcellanato che si adatta magnificamente a ogni tipo di ambiente. Alternando in modo armonico morbidezza e luminosità da un lato ed eleganza e originalità dall'altro, queste superfici trasformano gli

spazi più intimi e riservati in ambienti in cui la bellezza si rivela attraverso un forte impatto cromatico. Senza trascurare la versatilità di questi materiali, che trovano la loro collocazione con estrema facilità grazie alle caratteristiche del gres porcellanato, che alla compattezza unisce resistenza, impermeabilità e inalterabilità nel tempo.



The Fori Romani collection not only interprets the eclectic and eternal allure of marble with a modern approach, it also enhances the natural beauty of porcelain stoneware and its ability to adapt magnificently whatever the setting. Thanks to the pleasant alternation of softness and brightness on the one hand and elegance and originality on the other, these surfaces transform the most private and intimate rooms in our homes, turning them into areas whose beauty is revealed through their strong chromatic impact. Without forgetting the versatility of these materials and the countless potential applications thanks to the properties of porcelain stoneware, combining solidity with a hardwearing surface that is waterproof and long-lasting.

La collection Fori Romani interprète dans un style actuel l'esthétique de l'intemporel effet marbre, mais sait aussi exalter de la meilleure façon qui soit la beauté naturelle d'un gres cérame qui s'adapte magnifiquement à tout type d'espace. Dans une alternance harmonieuse entre douceur et luminosité d'un côté, élégance et originalité de l'autre, ces surfaces transforment les lieux les plus intimes et personnels en espaces où la beauté se révèle à travers un puissant impact chromatique. Sans négliger la polyvalence de ces matériaux, qui trouvent leur place avec une grande facilité grâce aux caractéristiques du gres cérame, qui associe compacité, résistance, imperméabilité et inaltérabilité.

Die Kollektion Fori Romani interpretiert nicht nur in zeitgemäßem Stil die klassische Wirkung von Marmoroptik, sondern sie unterstreicht auch die natürliche Schönheit des Feinsteinzeugs, das sich hervorragend in jede Art von Räumlichkeit einfügt. Durch den harmonischen Wechsel zwischen Weichheit und Glanz auf der einen Seite und Eleganz und Originalität auf der anderen verwandeln diese Oberflächen selbst die privatesten Räume in Ambiente, die ihre Schönheit in effektvollen Farbgestaltungen zeigen. Aufgrund ihrer Vielseitigkeit, verbunden mit den hervorragenden Eigenschaften von Feinsteinzeug wie Kompaktheit, Beständigkeit, Undurchlässigkeit und Langlebigkeit, sind diese Materialien optimal einsetzbar.

Kollektion Fori Romani не только интерпретирует в современном ключе эстетический стиль вневременной имитации мрамора, но и способна во всей полноте и богатстве подчеркнуть естественную красоту керамогранита, который великолепно подойдет для отделки любого помещения. Гармоничное чередование мягкости и блеска с одной стороны и элегантность и оригинальность с другой - эти поверхности превращают самые интимные и конфиденциальные пространства в помещения, в которых вся красота раскрывается за счет сильного воздействия цвета. Эти материалы очень легко находят себе применение, благодаря не только своей универсальности, но и сочетанию плотности с прочностью, водонепроницаемости с неизменностью во времени.



CREMA MARFIL



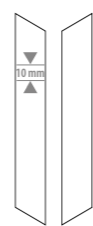
J86398
30x60 rett. (12"x24") rect.



J86393
30,5x60,5 (12"x24")



J86403
7,5x45 (3"x18")



J86629 Chevron
7,5x40,7 (3"x16")



J86440 Battiscopa
8x45 (3 1/4"x 18")

GRIGIO TUNDRA



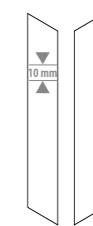
J86400
30x60 rett. (12"x24") rect.



J86395
30,5x60,5 (12"x24")



J86405
7,5x45 (3"x18")

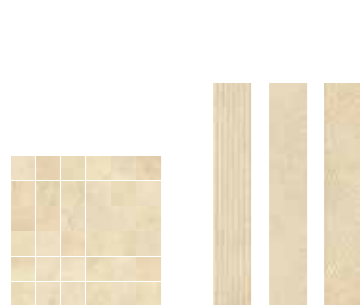


J86631 Chevron
7,5x40,7 (3"x16")



J86442 Battiscopa
8x45 (3 1/4"x 18")

DECORI/DECORS



J86435 Mosaico
30x30 (12"x12")

J86623 Listello Mix
7,5x45 (3"x18")

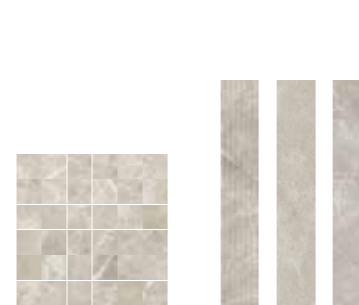


J86941 Patchwork Mix
30x60 (12"x24") rett./rect.



J86944 Patchwork Mix
5x60 (2"x24") rett./rect.

DECORI/DECORS



J86437 Mosaico
30x30 (12"x12")

J86625 Listello Mix
7,5x45 (3"x18")

CALACATTA



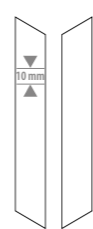
J86397
30x60 rett. (12"x24") rect.



J86392
30,5x60,5 (12"x24")



J86402
7,5x45 (3"x18")



J86628 Chevron
7,5x40,7 (3"x16")



J86439 Battiscopa
8x45 (3 1/4"x 18")

GRIGIO IMPERIALE



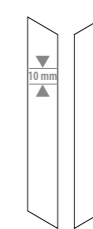
J86399
30x60 rett. (12"x24") rect.



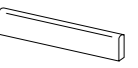
J86394
30,5x60,5 (12"x24")



J86404
7,5x45 (3"x18")



J86630 Chevron
7,5x40,7 (3"x16")



J86441 Battiscopa
8x45 (3 1/4"x 18")

DECORI/DECORS



J86434 Mosaico
30x30 (12"x12")

J86622 Listello Mix
7,5x45 (3"x18")

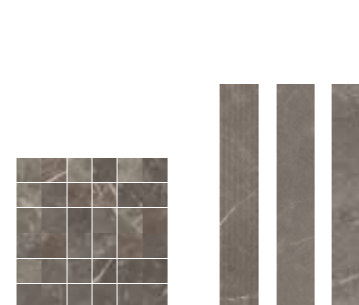


J86940 Patchwork Mix
30x60 (12"x24") rett./rect.



J86943 Patchwork Mix
5x60 (2"x24") rett./rect.

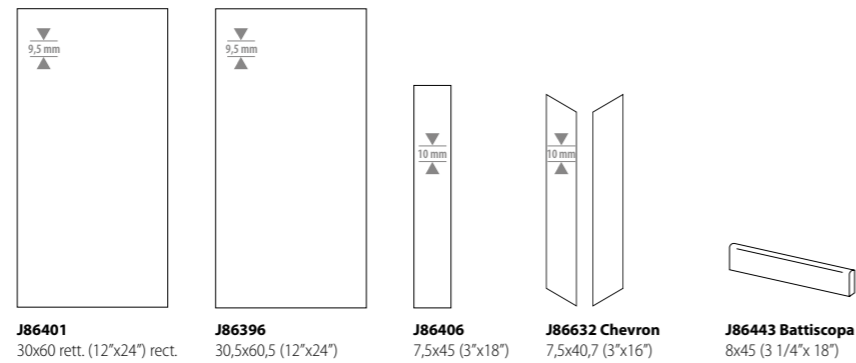
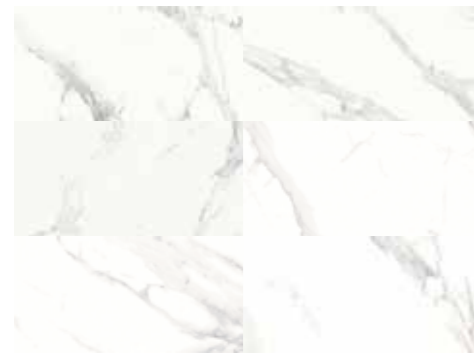
DECORI/DECORS



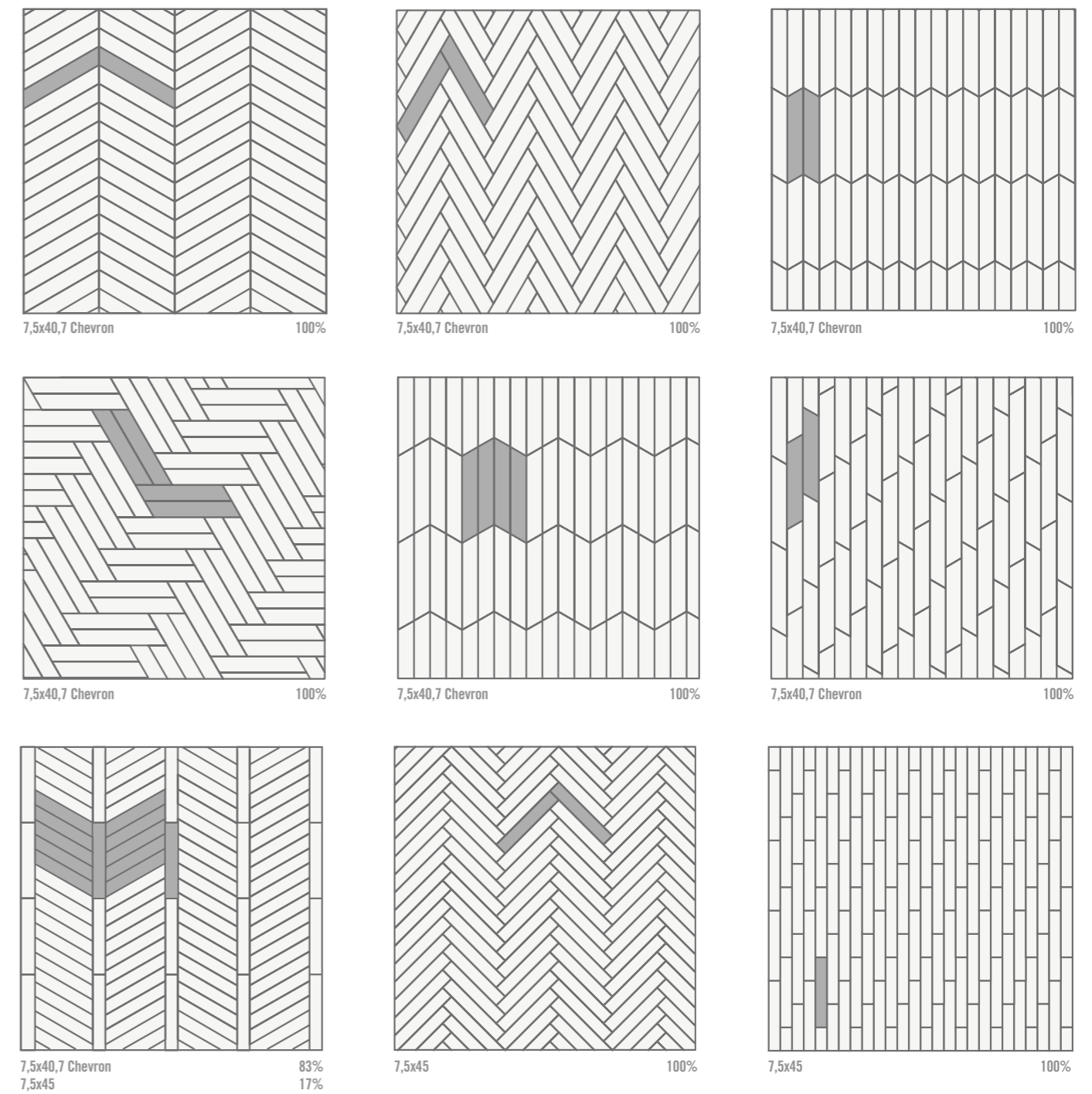
J86436 Mosaico
30x30 (12"x12")

J86624 Listello Mix
7,5x45 (3"x18")

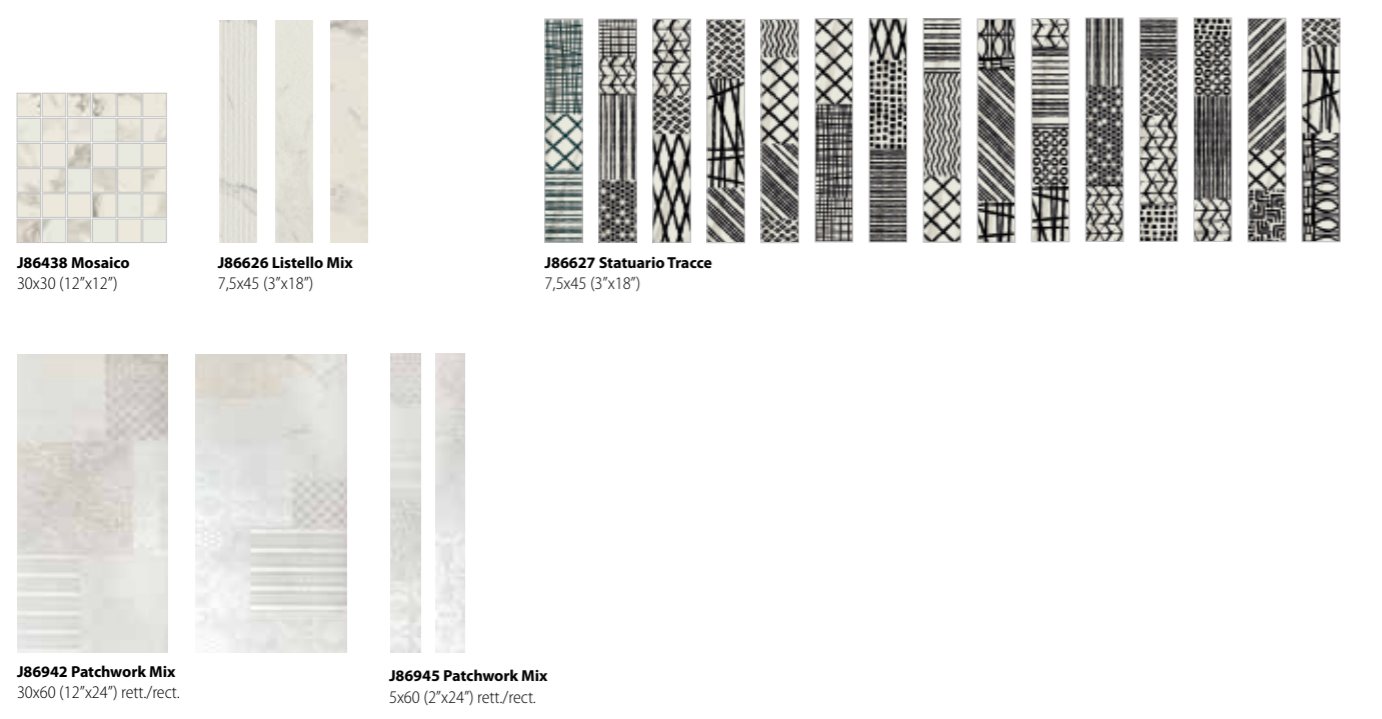
STATUARIO



SCHEMI DI POSA - LAYING SKETCHES - SCHÉMAS DE POSE - MODULVERLEGUNGSBEISPIELE



DECORI/DECORS



FORMATO - SIZE - FORMAT FORMAT - FORMATO - ФОРМАТ	SPESS. THICKN.	PZ/BOX	M ² /BOX	KG/M ²	BOX/ PALLET	M ² /PALLET	KG/ PALLET	EURO < 1 PALLET	EURO ≥ 1 PALLET
30,5x60,5 (12"x24")	9,5 mm	6	1,11	19,4	48	53,28	1032	50,00 m ²	41,70 m ²
30x60 (12"x24") rett./rect.	9,5 mm	6	1,08	19,4	48	51,84	1003,2	56,10 m ²	46,70 m ²
7,5x45 (3"x18")	10 mm	26	0,9	20,22	42	37,8	764,4	58,20 m ²	48,50 m ²
7,5x40,7 (3"x16") Chevron	10 mm	26	0,82	20,12	42	34,44	693	72,50 m ²	63,00 m ²
Mosaico 30x30 (12"x12")		6						122,20 m ²	
Listello Mix 7,5x45 (3"x18")		26	0,9	20,22	42	37,8	764,4	79,10 m ²	68,70 m ²
Tracce 7,5x45 (3"x18")		26	0,9	20,22	42	37,8	764,4	79,10 m ²	68,70 m ²
Patchwork Mix 30x60 (12"x24") rett./rect.	9,5 mm	4						45,00	pz/pce
Patchwork Mix 5x60 (2"x24") rett./rect.	9,5 mm	6						16,40	pz/pce
Battiscopa 7,5x45 (3"x18")		30						6,80	pz/pce

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto). - Packing charges € 10,00/pal (net)



Piastrelle indicate per pavimenti
 Tiles specifically used for floors
 Carreaux pour carrelages de sol
 Bodenfliesen
 Плитка, предназначенная для облицовки пола



Piastrelle indicate per abitazioni residenziali
 Tiles for dwelling houses
 Carreaux pour habitations résidentielles
 Fliesen für den Wohnbereich
 Плитка, предназначенная для жилых помещений



Piastrelle indicate per rivestimenti interni
 Tiles specifically used for wall coverings
 Carreaux pour faïences
 Wandfliesen für den Innenbereich
 Плитка, предназначенная для облицовки внутренних стен



Piastrelle indicate per luoghi pubblici a traffico leggero
 Tiles suitable for low traffic public and commercial areas
 Carreaux recommandés pour lieux publics et commerciaux à piétinement léger
 Für Bodenbeläge in Bereichen mit gewöhnlicher Begehungsfrequenz und Schleifschmutz
 Общественные и коммерческие площади с низкой интенсивностью движения

CONSIGLI DI POSA E PULIZIA PER IL PRODOTTO CERAMICO DI RONDINE GROUP

Premessa

La norma UNI EN 14411 - “Piastrelle di ceramica - definizione, classificazione, caratteristiche e marcatura” - si propone di definire e fornire i termini, i requisiti ed i criteri di contrassegno per le piastrelle di ceramica di Prima scelta. Rondine S.p.A. sulle proprie piastrelle esegue costantemente tutti i test previsti dalla norma succitata, avvalendosi di laboratori accreditati. Vengono, inoltre, attuate costantemente procedure interne per il controllo della qualità del prodotto.

Posa

Il posatore sul cantiere prima della posa deve verificare il tono, il calibro, la scelta del materiale, mentre durante la posa deve prelevare sempre il materiale attingendo da più scatole per ottenere un mix cromatico ideale. Deve, altresì, verificare la congruità del prodotto anche per eventuali difetti già evidenti prima della posa, per i quali sono escluse le garanzie qualora la segnalazione avvenisse dopo la posa. Il posatore deve utilizzare i collanti idonei per le varie destinazioni d’uso e seguire le indicazioni del produttore riportate sulle confezioni. Deve verificare attentamente che il sottofondo sia stabile, asciutto e maturo, non gelato e non eccessivamente caldo. Deve effettuare la spalmatura del collante a regola d’arte affinché non si creino vuoti tra piastrella e sottofondo. Il posatore, in modo particolare per i prodotti con superfici levigate, satinare o lappate, deve stare attento a non segnare il materiale sulla superficie di utilizzo con matite (grafite) o pennarelli indelebili. Per realizzare i tagli e le sagomature richieste dalla Direzione dei Lavori, deve utilizzare appositi dischi diamantati e attrezzature specifiche, in particolar modo per il gres porcellanato. La dimensione della fuga tra le piastrelle può variare in funzione del formato che si utilizza, dell’angolazione della posa in ortogonale o in diagonale, e della destinazione d’uso. Si consiglia una fuga minima di 3 mm. per i prodotti non rettificati e una fuga minima di 2 mm. per i prodotti rettificati. La posa a correre dei formati rettangolari impone di sfalsare la piastrella di 6 cm. e, comunque, mai più di 10 cm. (Fig.1). Negli ambienti di grande dimensione è necessario posizionare dei giunti di dilatazione con regolarità, mentre, per i piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali, coperto poi dal battiscopa.

Stuccatura e pulizia dopo posa

L’utilizzo di malte o riempitivi colorati con pigmenti deve essere fatto dopo aver eseguito una prova preliminare. Per le superfici levigate, satinare o lappate del gres porcellanato, a causa della microporosità provocata dall’azione abrasiva delle mole durante il processo di lavorazione, non si possono usare malte o riempitivi colorati a contrasto (piastrelle bianche e stuccatura antracite, rossa...).

Con l’utilizzo di stucchi cementizi dopo la stuccatura delle piastrelle, a stucco ancora fresco, è necessario rimuovere immediatamente, in modo accurato con spugna e abbondante acqua lo stucco in eccesso. Alcuni giorni dopo la posa, eseguire la pulizia di fondo mediante l’utilizzo di acidi tamponati al fine di sciogliere ed asportare completamente tutti i residui di cantiere. Altrettanto importante è risciacquare bene fin quando l’acqua di lavaggio risulti essere limpida. Utile è l’utilizzo di aspiratori per liquidi, con lo scopo di rimuovere l’acqua sporca di lavaggio, evitando di spostarla da una parte all’altra. Anche a fine cantiere il posatore deve lavare i pavimenti con soluzioni di acqua e acido tamponato per evitare che la rimozione inadeguata o tardiva dei residui della stuccatura utilizzata per le fughe, lasci aloni difficili da rimuovere. Per questa operazione Rondine propone Deterdek di FILA (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone), disincrostante acido che non sviluppa fumi nocivi e unisce all’azione disincrostante anche un’efficace azione pulente. Per particolari campi di applicazione, qualora si desideri ottenere una stuccatura impermeabile è possibile procedere con l’utilizzo di una malta epossidica. Seguire le precise indicazioni del produttore riportate sulle confezioni e attenersi rigorosamente alle modalità d’uso. Per l’impiego di tali prodotti, rivolgersi sempre a posatori esperti con alta professionalità poiché, la non corretta applicazione di stucchi epossidici, comprometterebbe in modo irreparabile l’aspetto estetico e cromatico delle piastrelle. Di recente FILA ha introdotto un innovativo pulitore per residui epossidici: FILACR10. L’utilizzo di prodotti detergenti (tipo antiruggine) che spesso contengono acido fluoridrico danneggerebbe definitivamente la superficie di qualsiasi tipo di piastrella. E’ bene sapere, inoltre, che oltre il 90% delle contestazioni in cantiere è dovuto a un cattivo, o addirittura inesistente, lavaggio dopo posa. Con un corretto lavaggio dopo posa si eliminano i residui di posa (malta, colla, vernice, sporco da cantiere di varia natura) e si rimuovono eventuali residui superficiali di sporco.

Manutenzione ordinaria

Per i pavimenti con superfici levigata consigliamo di effettuare la pulizia giornaliera con il detergente neutro Fila Cleaner (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone) e di effettuare periodici trattamenti impregnanti antimacchia al fine di proteggerli da eventuali danni provocati da pennarelli, inchiostro, ruggine o altri prodotti ad altissima penetrabilità. Per quanto riguarda la manutenzione ordinaria delle nostre piastrelle, suggeriamo l’utilizzo dei prodotti di FILA. Per conoscerli consultare il sito www.filachim.com.

LAYING AND CLEANING RECOMMENDATIONS FOR RONDINE GROUP CERAMIC PRODUCTS

Introduction

Standard UNI EN 14411 – Ceramic tiles: Definition, Classification, Characteristics and Marking, defines and provides the marking terms, requirements and criteria for high quality ceramic tiles. Rondine S.p.A. continually tests all its tiles in accredited workshops, in accordance with the aforementioned standard. Moreover, internal quality control procedures are implemented on an ongoing basis.

Laying

Before laying at the site, the tiler should check the shade, size, and choice of material, whereas when laying the tiler should always use tiles from several boxes to obtain the ideal colour mix. The tiler should also check the product for any obvious flaws before laying, which would not be covered by the guarantee if pointed out after laying. The tiler should use adhesives which are suitable for the various types of use, and follow the instructions on the packaging. The surface to be tiled should be checked to ensure it is stable, dry and ready for tiling, and is not excessively hot or cold. The adhesive should be applied professionally such that there are no gaps between the tile and the surface. The tiler should be careful not to mark the material on the outer surface with pencils (graphite) or permanent markers, especially on products with smooth, glazed or lapped surfaces. Appropriate diamond tile cutters and special equipment should be used for the cutting and outlining operations requested by the Works Manager, especially with porcelain stoneware. The dimension of the tile joint may vary depending on the format used, orthogonal or diagonal laying angles, and final use. A minimum tile joint of 3 mm is recommended for non-rectified products and a minimum joint of 2 mm for rectified products. Laying rectangular formats in a staggered pattern requires tiles to be staggered by 6 cm, but never more than 10 cm. (Fig.1). In large rooms expansion joints must be positioned with regularity, whereas in small rooms it is sufficient to leave a slight gap between the tiles and perimeter walls, which are then covered with skirting.

Grouting and cleaning after laying

Fillers or mortar coloured with pigments should only be used after carrying out an initial test. For porcelain stoneware surfaces which are smooth, glazed or lapped, mortar or fillers which are contrast coloured (white tiles and anthracite, red grouting etc.) cannot be used due to the microporosity caused by the abrasive action of the cutter during processing. With the use of cement surfacers after grouting the tiles, with the grout still fresh, any excess grout should be removed immediately with a sponge and plenty water. A few days after laying, clean thoroughly with buffered acids to completely remove and dissolve any residue. It is also important to rinse well until the wash water runs clean. Liquid extractors are useful for removing dirty wash water, which avoids moving it from one place to another. When work has been completed the tiler should wash the floors with a water and buffered acid solution, to avoid the insufficient or late removal of grout residue leaving marks which may be difficult to remove. Rondine recommends Fila Deterdek for this operation (follow the recommendations on the container for dilution percentages closely), which is an acid descaling agent that does not give off harmful fumes and combines the descaling action with effective cleaning. For special areas of application, if waterproof grouting is required, epoxy mortar can be used. Follow the manufacturer’s instructions on the packaging exactly and adhere to the procedures for use. When using these products, always consult expert, qualified tilers, as the incorrect application of epoxy mortars could irreversibly compromise the colour and appearance of the tiles. The use of detergents (anti-corrosive products) which contain hydrofluoric acid could permanently damage the surface of any type of tile. It should be noted that more than 90% of the problems which arise on site are due to incorrect, or even non-existent, washing after laying. Appropriate washing after laying removes laying residue (mortar, adhesive, various types of dirt from the work site) and any remaining surface dirt.

Standard maintenance

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of Fila products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

CONSEILS DE POSE ET DE NETTOYAGE POUR LES PRODUITS CÉRAMIQUES DE RONDINE GROUP

Préambule

La norme UNI EN 14411 – « Carreaux de céramique - définition, classification, caractéristiques et marquages » – entend définir et fournir les termes, les standards et les critères spécifiques aux carreaux de céramique de Premier choix. Sur les carreaux qu’elle produit, la société Rondine S.p.A. effectue systématiquement tous les tests prévus par la norme susmentionnée, en faisant appel à cet effet à des laboratoires accrédités. Par ailleurs, sont constamment mises en oeuvre des procédures internes pour le contrôle de la qualité du produit.

Pose

Sur le chantier, avant la pose, le poseur doit contrôler la teinte, le calibre, le choix du matériau et durant la pose, il doit toujours prélever les carreaux dans plusieurs boîtes à la fois pour obtenir un mix chromatique idéal. Il doit par ailleurs s’assurer de la conformité du produit, entre autres au regard d’éventuels défauts visibles avant la pose, pour lesquels toute garantie est exclue dans le cas où la réclamation serait présentée après la pose. Le poseur doit utiliser les colles appropriées en fonction du type d’utilisation prévu et doit suivre les recommandations du fabricant indiquées sur les emballages. Il doit effectuer un soigneux contrôle pour s’assurer que le support est stable et sec, non gelé et non excessivement chaud. Il doit étaler la colle dans les règles de l’art de façon à éviter la formation de vides entre le carreau et le support. En particulier pour les produits polis, satinés et adoucis, le poseur doit veiller à ne pas marquer le matériau sur la surface supérieure avec un crayon de papier (graphite) ou des feutres indélébiles. Pour réaliser les coupes et les profilages requis par la Direction des travaux, il doit utiliser des disques diamantés et des équipements spécifiques, en particulier pour le grès cérame. La largeur des joints entre les carreaux peut varier en fonction du format utilisé, de l’angle de pose (orthogonal ou diagonal) et de l’utilisation prévue. Il est recommandé de réaliser un joint d’au moins 3 mm pour les produits non rectifiés et d’au moins 2 mm pour les produits rectifiés. La pose à fond perdu des formats rectangulaires impose que les carreaux soient décalés d’au moins 6 cm et en aucun cas de plus de 10 cm (Fig. 1). Dans les espaces de grandes dimensions, il est nécessaire de positionner des joints de dilatation avec régularité, alors que pour les espaces de petites dimensions, il suffit de maintenir un léger espace entre la surface carrelée et les murs de pourtour, qui sera ensuite recouvert par la plinthe.

Jointoiment et nettoyage après pose

L’utilisation de mortiers ou de produits de jointoiment colorés à l’aide de pigments doit s’effectuer à l’issue d’un essai préliminaire. Pour les surfaces polies, satinées ou adoucies en grès cérame, en raison de la microporosité créée par l’action abrasive des meules durant le processus appliqué à la surface, il n’est pas possible d’utiliser des mortiers ni des produits de jointoiment colorés en contraste (carreau blanc et joint anthracite, rouge, etc.). En cas d’utilisation de produits à base de ciment, après le jointoiment des carreaux, alors que le produit à joint est encore frais, il est nécessaire de retirer immédiatement et soigneusement, à l’aide d’une éponge et de beaucoup d’eau, l’excès de produit de jointoiment. Quelques jours après la pose, nettoyer à fond la surface en utilisant des acides tamponnés afin de dissoudre et d’éliminer totalement les résidus de chantier.

Il est tout aussi important de bien rincer jusqu'à ce que l'eau de lavage soit limpide. Il est utile d'utiliser un aspirateur à liquides pour éliminer l'eau sale de lavage, en évitant de la déplacer d'une partie à l'autre. En fin de chantier également, le poseur doit laver les sols à l'aide d'une solution d'eau et d'acide tamponné pour éviter que la mauvaise élimination ou l'élimination tardive des résidus de produits de jointoiment ne laisse des auréoles dont il est ensuite difficile de venir à bout.

Pour cette opération, Rondine propose Deterdek de FILA (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon), il s'agit d'un désincrustant acide qui ne dégage pas de fumées nocives et qui allie une action désincrustante à une action efficace de nettoyage. Pour certains champs d'application particuliers, dans le cas où l'on souhaiterait obtenir un jointoiment imperméable, il est possible de procéder à l'application d'un mortier époxy. Suivre les indications précises du fabricant figurant sur les emballages et veiller à respecter scrupuleusement les modalités d'utilisation. Pour l'utilisation de ces produits, veiller à toujours s'adresser à des poseurs hautement qualifiés dans la mesure où la mauvaise application de produits de jointoiment époxy peut compromettre l'aspect esthétique et chromatique des carreaux.

L'utilisation de produits détergents (de type antirouille) qui contiennent souvent de l'acide fluorhydrique a pour effet d'endommager définitivement la surface de tout type de carreau. Il convient par ailleurs de ne pas oublier que plus de 90 % des réclamations sur chantier sont dues à un mauvais lavage après pose voire à un lavage non effectué. Un bon lavage après pose permet d'éliminer les résidus de pose (mortier, colle, peinture et saletés de chantier de différentes natures) de même que les éventuels résidus de saletés superficielles.

Entretien courant

Pour les sols à surface polie, il est recommandé d'effectuer le nettoyage quotidien à l'aide du détergent neutre Fila Cleaner (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon) et d'effectuer à intervalles réguliers des traitements imprégnants antitaches afin de les protéger contre les éventuels dommages causés par des feutres, de l'encre, de la rouille ou d'autres produits hautement pénétrants. Pour l'entretien courant des carreaux Rondine, nous conseillons l'utilisation des produits FILA. Pour les connaître, consulter le site www.filachim.it.

RATSLÄGE FÜR DAS VERLEGEN UND REINIGEN DES KERAMIKPRODUKTS VON RONDINE GROUP

Vorwort

Die Norm DIN EN 14411 – „Keramische Fliesen und Platten - Begriffe, Klassifizierung, Gütemerkmale und Kennzeichnung“ – hat das Ziel, die Begriffe, Voraussetzungen und Kennzeichnungskriterien für keramische Fliesen erster Wahl festzulegen.

Rondine S.p.A. führt an seinen Fliesen ständig alle von der oben genannten Norm vorgesehenen Prüfungen durch, wobei die Dienste zugelassener Prüflabors in Anspruch genommen werden. Ferner werden durchgehend alle internen Prozeduren zur Qualitätssicherung des Produkts angewandt.

Verlegen

Der Fliesenleger muss auf der Baustelle vor dem Verlegen den Farbton, die Größe und die Wahl des Materials prüfen, während er das Material beim Verlegen immer abwechselnd mehreren Packungen entnehmen muss, um eine ideale Farbmischung zu erhalten. Der Fliesenleger muss ferner die Eignung des Produkts auch bezüglich eventueller bereits vor dem Verlegen sichtbarer Mängel prüfen, auf die nach dem Verlegen keine Garantie mehr geleistet wird.

Der Fliesenleger muss einen für die verschiedenen Bestimmungszwecke geeigneten Kleber verwenden und die auf den Packungen angegebenen Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Herstellers beachten. Er muss sorgfältig kontrollieren, dass der Untergrund stabil, trocken und verlegereif, nicht gefroren und nicht zu warm ist. Der Kleber ist kunstgerecht zu verteilen, damit sich keine Hohlräume zwischen Fliese und Untergrund bilden.

Der Fliesenleger muss insbesondere bei Produkten mit polierter, satinierter oder geläppter Oberfläche darauf achten, das Material auf der nach oben weisenden Seite nicht mit einem Bleistift (Graphit) oder untigbarer Tinte zu kennzeichnen. Bei der Realisierung der von der Bauleitung geforderten Zuschnitte und Formen sind spezielle Diamantscheiben und spezifische Werkzeuge zu verwenden. Das gilt insbesondere für emailliertes Steinzeug.

Die Größe der Fugen zwischen den einzelnen Fliesen kann je nach verwendetem Format, Verlegewinkel (orthogonal oder diagonal) und Bestimmungszweck variieren. Für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte wird eine Mindestfuge von 3 mm, für rechtwinklig geschliffene Produkte von 2 mm empfohlen.

Die fortlaufende Verlegung rechteckiger Formate erfordert das Versetzen der Fliese um 6 cm, aber auf keinen Fall um mehr als 10 cm. (Abb.1).

In großen Räumlichkeiten müssen in regelmäßigem Abstand Dehnungsfugen vorgesehen werden, während in kleinen Räumen ein kleiner Freiraum zwischen Fliesen und Wänden ausreicht, der dann durch die Fußleiste abgedeckt wird.

Ausfugen und Reinigen nach dem Verlegen

Vor dem Gebrauch von mit Pigmenten gefärbten Mörteln oder Füllstoffen sollte eine entsprechende Probe durchgeführt werden.

Für polierte, satinierte oder geläppte Oberflächen emaillierten Steinzeugs können aufgrund der durch die Schleifwirkung der Schleifscheiben während des Bearbeitungsprozesses verursachten Mikroporosität keine kontrastgefärbten Mörtel oder Füllstoffe verwendet werden (weiße Fliesen und Ausfugmaterial in Anthrazit, Rot usw.).

Beim Gebrauch von Zementmörteln nach dem Ausfugen der Fliesen ist es bei noch frischem Mörtel erforderlich, den überschüssigen Mörtel umgehend mit einem Schwamm und reichlich Wasser zu entfernen. Einige Tage nach dem Verlegen wird eine gründliche Reinigung mit gepufferten Säuren durchgeführt, um alle Rückstände zu lösen und vollständig zu entfernen.

Ebenso wichtig ist ein gründliches Nachspülen, bis das Reinigungswasser klar ist. Nützlich ist die Anwendung von Flüssigkeitsabsaugern, um das schmutzige Reinigungswasser zu entfernen, ohne es über die Fliesen zu schieben.

Auch nach Abschluss aller Bauarbeiten muss der Fliesenleger die Böden mit einer Lösung aus Wasser und gepuffertes Säure waschen, um zu verhindern, dass ein unsachgemäßes oder zu spätes Entfernen der Rückstände des für die Fugen verwendeten Mörtels schwer zu entfernende Schleier hinterlässt.

Für diese Reinigungsarbeiten empfiehlt Rondine das Produkt Deterdek von FILA (den vom Hersteller auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten), einen sauren Kraftreiniger, der keine schädlichen Dämpfe bildet und gleichzeitig auch eine sehr gute Reinigungswirkung besitzt. Für besondere Anwendungen, wenn zum Beispiel eine wasserundurchlässige Ausfugung gewünscht wird, kann ein Epoxidmörtel verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers auf den Packungen genau befolgen. Für den Gebrauch solcher Produkte sollte man sich immer an Fliesenleger mit großer Berufserfahrung wenden, denn die falsche Aufbringung von Epoxidmörteln führt zu einer irreparablen Beeinträchtigung der Ästhetik und der Farbe der Fliesen.

Der Gebrauch von Reinigungsmitteln (des Typs Rostschutzmittel), die oft Fluorsäure enthalten, führt zu einer irreparablen Beschädigung der Oberfläche aller Fliesenarten. Ferner sollte man wissen, dass über 90% der Beanstandungen auf der Baustelle auf ein ungenügendes oder gar fehlendes Waschen nach den Verlegearbeiten zurückzuführen sind.

Durch das korrekte Waschen nach dem Verlegen werden Verlegungsrückstände (Mörtel, Kleber, Lack, Baustellenschmutz unterschiedlicher Art) eliminiert und eventuelle oberflächliche Schmutzablagerungen entfernt.

Instandhaltung und Pflege

Für Böden mit polierter Oberfläche empfehlen wir eine tägliche Reinigung mit dem neutralen Reiniger Fila Cleaner (den auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten) und eine regelmäßige Behandlung mit Imprägniermitteln zum Schutz gegen Flecken und Verunreinigungen durch Stifte, Tinte, Rost oder anderen Stoffen mit hohem Penetrationsvermögen. Für die Instandhaltung und Pflege unserer Fliesen empfehlen wir die Produkte von FILA. Diese Produkte finden Sie auf der Internetseite www.filachim.it.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ И ОЧИСТКЕ КЕРАМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВПРОИЗВОДСТВА RONDINE GROUP

Вступление

Стандарт UNI EN 14411 “Керамическая плитка – определение, классификация, характеристики и маркировка» определяет и представляет условия, требования и критерии соответствия керамической плитки Первому сорту.

Rondine S.p.A. постоянно проводит все предусмотренные вышеупомянутым стандартом испытания своей плитки в аккредитованных лабораториях. Кроме того, постоянно выполняются внутренние процедуры проверки качества продукта.

Укладка

Перед тем, как приступить к укладке, укладчик должен проверить оттенок, калибр и сорт материала. Во время укладки необходимо использовать материал вперемешку из разных коробок для получения идеального цветового сочетания. Укладчик должен также проверить продукт на соответствие и на предмет дефектов, наличие которых очевидно до начала укладки и на которые не распространяется гарантия в случае, если о них будет сообщено после укладки. Укладчик должен использовать клеящие составы, подходящие для различных видов применения, и следовать инструкциям производителя, приведенным на упаковке. Он должен убедиться в том, что подстилающий слой устойчивый, сухой и созревший, не заморожен и не перегрет. Укладчик должен наложить клей по всем правилам, так, чтобы между плиткой и подстилающим слоем не осталось пустот.

При работе с продуктами, в особенности с полированной, полуматовой или полуполированной поверхностью, укладчик должен следить за тем, чтобы на лицевой поверхности материала не оставалось следов от карандашей (графита), или несмываемых фломастеров. Для обычной и фигурной резки (особенно для резки керамогранита), требуемой Управлением Работами, укладчик должен использовать специальные алмазные диски и оборудование. Размер швов между плитками может варьироваться в зависимости от формата, угла наклона укладки по ортогонали или по диагонали и от назначения. Рекомендуемый минимальный размер шва – 3 мм для неректифицированных продуктов и 2 мм для ректифицированных продуктов.

При укладке прямоугольных форматов в прямой ряд плитку необходимо смещать на 6 см относительно предыдущего ряда и, в любом случае, не более чем на 10 см (Рис. 1). В больших помещениях необходимо аккуратно установить крестообразные распорки, а в маленьких помещениях достаточно оставить небольшой зазор между облицованной поверхностью и периметральными стенами, который потом закрывается плинтусом.

Заделка швов и очистка после укладки

Растворы или цветные заполнители с пигментами должны применяться после проведения предварительного тестирования. Для полированных, полуматовых и полуполированных поверхностей в связи с микропористостью, вызванной абразивным действием шлифовальных кругов в процессе обработки, нельзя использовать контрастных растворов или цветных заполнителей (белая плитка и антрацитовая, красная и т.д. затирка).

При использовании затирочных смесей на цементной основе после заделки межплиточных швов, пока затирка еще не потеряла пластичность, необходимо сразу тщательно удалить ее излишки с помощью губки и большого количества воды. Через несколько дней после укладки нужно произвести окончательную очистку с помощью кислотных средств буферного действия, чтобы растворить и полностью удалить все остатки загрязнений, образующихся во время укладки. Важно, чтобы поверхность была хорошо промыта: ее необходимо промывать до тех пор, пока вода не станет чистой. Для удаления грязной воды и во избежание ее перенесения с одного участка на другой можно также использовать пылесосы для сбора жидкостей. Также по завершении укладочных работ укладчик должен вымыть полы раствором воды и кислотных средств буферного действия, чтобы избежать возникновения плохо поддающихся удалению разводов, которые могут появиться в результате неправильного или запоздалого устранения остатков затирки, используемой для заделки швов.

Для этой операции Rondine предлагает Deterdek производства FILA (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе), кислотный очиститель, не выделяющий вредных паров и служащий как для удаления твердых отложений, так и для эффективной очистки.

Для особых сфер применения, в случае, когда требуется получить водонепроницаемую затирку, можно использовать эпоксидный раствор. Необходимо точно следовать указаниям производителя, приведенным на упаковке, и строго соблюдать правила использования. Для применения таких продуктов нужно всегда обращаться к опытным высококвалифицированным укладчикам, поскольку неправильное нанесение эпоксидной

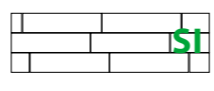
затирки может необратимо испортить внешний вид и цветовую окраску плитки.


Использование моющих средств (антикоррозионного типа), которые зачастую содержат фтористоводородную кислоту, приводит к разрушению поверхности плитки любых видов.

Кроме того, следует помнить о том, что свыше 90% рекламаций связано с неправильным промыванием или даже с отсутствием такого после укладки. Во время промывания после укладки удаляются остатки строительных материалов (раствора, клея, лака, других загрязнений) и удаляются остатки грязи на поверхности.










Повседневный уход

Полы с полированной поверхностью рекомендуется ежедневно очищать с использованием нейтрального моющего средства Fila Cleaner (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе); кроме того, такие полы необходимо периодически обрабатывать пропиткой, защищающей от загрязнения фломастерами, чернилами, ржавчиной и других субстанций, обладающих высокой проникающей способностью. Для повседневного ухода за нашей плиткой мы рекомендуем использовать продукты FILA, характеристики которых представлены на сайте www.filachim.com.

 <p>NO 50%</p>	<p>Per i formati rettangolari, si consiglia una sfalsatura tra ciascuna piastrella non superiore a 6-10 cm</p> <p>Fuga consigliata: minimo 3 mm. per prodotti non rettificati; minimo 2 mm. per prodotti rettificati</p> <p>When laying, you are recommended not to stagger the rectangular tiles by more than 6-10 cm (2"-4")</p> <p>Suggested joint: 3 mm minimum for non-rectified products; 2 mm minimum for rectified products.</p> <p>Pose conseillée avec un décalage entre chaque listel non supérieur à environ 6-10 cm</p> <p>Joint conseillée: 3 mm minimum pour produits non rectifiés; 2 mm minimum pour produits rectifiés.</p> <p>Wir empfehlen eine Verlegung mit einer Verschiebung zwischen den einzelnen Leisten von nicht mehr als ungefähr 6-10 cm</p> <p>Empfohlene Fuge: mindestens 3 mm für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte; mindestens 2 mm für rechtwinklig geschliffene Produkte.</p> <p>Рекомендуется укладка с разномсо элементов друг относительно друга, не превышающим приibl 6-10 cm</p> <p>Рекомендуемый шов : минимум 3 мм для неректифицированных материалов и минимум 2 мм для ректифицированных</p>
 <p>SI</p>	

	<p>PRODUZIONE SPECIALE: QUESTI ARTICOLI NECESSITANO DI UNA QUANTITÀ MINIMA E SONO PRODOTTI IN 3/4 SETTIMANE.</p> <p>SPECIAL PRODUCTION: A MINIMUM QUANTITY IS REQUIRED FOR THE ORDER OF SPECIAL TRIMS ON REQUEST. PIECES WILL BE PRODUCED IN 3/4 WEEKS.</p> <p>PRODUCTION SPÉCIALE: LES PIÈCES SPÉCIALES SUR DEMANDE COMPORTENT UNE QUALITÉ MINIMUM OBLIGATOIRE. ELLES SONT PRODUITES DANS UN DÉLAI DE 3/4 SEMAINES.</p> <p>SON D E R F E R T I G U N G : DIE NACH WUNSCH GEFERTIGTEN FORMTEILE BENÖTIGEN EINE MINDESTQUALITÄT UND WERDEN IN 3-4 WOCHEN</p> <p>СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОДУКЦИЯ: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ПО ЗАКАЗУ ДОЛЖНЫ БЫТЬ МИНИМАЛЬНОГО КАЧЕСТВА; ОНИ ВЫПУСКАЮТСЯ ТОИВ ТОИ С ФОНОВЫМ МАТЕРИАЛОМ, И ДЛЯ ИХ ПРОИЗВОДСТВА УХОДИТ 3-4 НЕДЕЛИ</p>
	<p>• Tutti i pezzi speciali e decori sono acquistabili solo a confezioni intere - All special trims and decors can be purchased as a whole - Achat des pieces speciales seulement par boites completes - Las piezas especiales y las decoraciones podrán adquirirse sólo en cajas enteras. - Formstuecke und Dekore werden nur in vollen Kartons geliefert - Все специальные элементы и декоры продаются только полными упаковками</p>

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

CARATTERISTICA TECNICA PHISICAL PROPERTY CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN CARACTERÍSTICA TÉCNICA ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	NUMERO O METODO DI MISURA NORMS/NORM/ NORME/NORMAS/ НОРМЫ	VALORE PRESCRITTO DELLA NORMA REQUIRED STANDARDS VALEUR PRESCRITE PAR LES NORMES VALORES REQUERIDOS NORM/VORGABE ЗНАЧЕНИЕ, ПРЕДПИСАННОЕ НОРМОЙ	VALORI VALUES VALEURS WERTE VALORES ЗНАЧЕНИЕ	
	Resistenza chimica Chemical strength Resistance chimique Chemische beständigkeit Resistencia al ataque químico ХИМИЧЕСКАЯ СТОЙКОСТЬ	UNI EN ISO 10545-13	Resistenza a basse concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ad alte concentrazioni di acidi/alcali Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico e agli additivi per piscina Resistance to low concentrations of alkalis and acids Resistance to high concentrations of alkalis and acids Resistance to household chemical products and swimming pool additives Résistance à de faibles concentrations d'acides et d'alcalis Résistance à de fortes concentrations d'acides et d'alcalis Résistance aux produits chimiques à usage domestique et aux additifs pour piscine Alkali- u. Säurebeständigkeit für niedrige Konzentrationen Alkali- u. Säurebeständigkeit für hohe Konzentrationen Beständigkeit gegen chemische Haushaltsprodukte und Zusatzstoffe für Schwimmbäder Устойчивость к воздействию кислот и щелочей низкой концентрации Устойчивость к воздействию кислот и щелочей высокой концентрации Устойчивость к воздействию бытовых химикатов и добавок для бассейнов	GLA GHA GA
	Assorbimento d'acqua Water Absorption Absorption d'eau Wasseraufnahme Absorción de agua Водопоглощение	UNI EN ISO 10545-3	≤ 0,5%	0,13%
	Resistenza alla flessione Bending Strength Résistance à la flexion Biegefestigkeit Resistencia a la flexión Предел прочности при изгибе	UNI EN ISO 10545-4	N ≥ 27N / mm ²	46,6 N / mm ²
	Resistenza al gelo Frost resistance Résistance au gel Frostwiderstandsfähigkeit Resistencia a la helada Морозостойкость	UNI EN ISO 10545-12	Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie. No sample must show alterations to the surface Les échantillons ne doivent pas présenter de ruptures ou d'altérations considérables de la surface. Die Muster dürfen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen. Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie Ни один из образцов не должен иметь трещин или других заметных изменений поверхности	Non gelivi Frost-proof Non gélifs Frostsicher No presentan gelivación Морозостойка
	Resistenza alle macchie Stain resistant Resistance aux taches Gegen flecken beständig Resistencia a las manchas Стойкость к пятнам	UNI EN ISO 10545-14	Classe ≥ 3 Class ≥ 3 Classe ≥ 3 Klasse ≥ 3 Clase ≥ 3 Класс ≥ 3	Classe 5 Class 5 Classe 5 Klasse 5 Clase 5 Класс 5
	Durezza di Mohs Hardness in Mohs degrees Dureté de Mohs Mohs-Härte Dureza de Mohs Твердость по Моосу	UNI EN 101	≥ 5° Mohs	5
	Resistenza allo scivolamento (coefficiente di attrito) Slip resistance (coefficient of friction) Résistance au glissement (coefficient de friction) Rutschfestigkeit (Reibungskoeffizient) Resistencia al deslizamiento (coeficiente de roce) Сопротивление скольжению (коэффициент трения)	DIN 51130 Scof (ASTM-C1028) Dcof BS 7976-2 Pendulum	Attrito soddisfacente Satisfactory friction Friction satisfaisante Befriedigende Reibung Roce satisfactorio Удовлетворительный коэффициент трения	R 10 DRY 0,65 WET 0,62 WET 0,54 DRY 45 WET 32
	Resistenza all'abrasione Abrasion resistance Resistance a la abrasion Abriebfestigkeit Resistencia a la abrasión УСТОЙЧИВОСТЬ К ИСТИРАНИЮ	Classificazione Interna Internal Classification System	Piastrille smaltate - Classi di abrasione da I a V Glazed tiles - Abrasion class from I to V Cx émaillés - Classe d'abrasion de I à V Glasierte Fliesen - Abriebklassen I bis V Azulejos esmaltados - Clase de la abrasión desde I a V глазурованная плитка - класс истирания от I до V	 <p>CALACATTA 4 STATUARIO 4 CREMA MARFIL 4 GRIGIO TUNDRA 4 GRIGIO IMP. 3</p>

Le caratteristiche tecniche indicate nei cataloghi di linea e nel Catalogo Generale, e in qualsiasi documento di promozione commerciale di Rondine s.p.a., hanno lo scopo di dare un'indicazione dei valori riscontrati nei vari lotti e nelle varie tonalità del prodotto, pertanto differenze rispetto a tali valori indicativi non possono essere oggetto di contestazione.
All technical features stated in leaflets, in master brochure and in merchandising of Rondine Spa are meant to be an indication of an average of figures recorded within a span(determined by international law) in several production runs, therefore a slight discrepancy in quality figures of a certain batch in relation to these figures cannot be considered a production failure.
Les caractéristiques techniques mentionnées dans les catalogues de ligne et dans le catalogue général et dans tous les documents de promotion commerciale de Rondine SpA ont le but de fournir une indication des valeurs rencontrées dans les différents lots et dans les différentes tonalités du produit et donc les différences par rapport à ces valeurs indicatives ne peuvent pas faire l'objet des réclamations.